

# INSIGHT TE / EXTRA ACTIVITY



## Unit 1 > Text 3: Mumbai night (pp. 26-27)

### Un exercice de traduction guidée (cf. *Translate*, page 27).

(Exercice + corrigé. Page suivante : exercice en version photocopiable.)

## Translate

For each sentence, pick out the translation that best corresponds to the level of language.

a. "This is your first time?"

C'est votre première fois ? •  C'est la première fois que tu viens ? •  C'est ta première fois ?

b. "Don't worry."

Ne t'inquiète pas. •  Te fais pas de bile. •  Ne vous faites aucun souci.

c. "But it *ain't good* anywheres in Bombay."

Mais y'a rien de bien à Bombay, où que tu ailles. •  Mais ce n'est bien nulle part à Bombay.

d. "Y' can take my word."

C'est moi qui te le dis. •  Tu peux m' croire •  Je peux te l'assurer.

e. "You got that right."

Là, tu as raison. •  C'est tout à fait juste. •  Ca, c'est clair.

## Corrigé

a. "This is your first time?"

C'est ta première fois ?

b. "Don't worry."

Te fais pas de bile.

c. "But it *ain't good* anywheres in Bombay."

Mais y'a rien de bien à Bombay, où que tu ailles.

d. "Y' can take my word."

Tu peux m' croire.

e. "You got that right."

Ca, c'est clair.



## Unit 1 > Text 3: Mumbai night (pp. 26-27)

### Translate

For each sentence, pick out the translation that best corresponds to the level of language.

a. "This is your first time?"

- C'est votre première fois ? •  C'est la première fois que tu viens ? •  C'est ta première fois ?

b. "Don't worry."

- Ne t'inquiète pas. •  Te fais pas de bile. •  Ne vous faites aucun souci.

c. "But it *ain't good* anywheres in Bombay."

- Mais y'a rien de bien à Bombay, où que tu ailles. •  Mais ce n'est bien nulle part à Bombay.

d. "Y' can take my word."

- C'est moi qui te le dis. •  Tu peux m' croire •  Je peux te l'assurer.

e. "You got that right."

- Là, tu as raison. •  C'est tout à fait juste. •  Ca, c'est clair.

## Unit 1 > Text 3: Mumbai night (pp. 26-27)

### Translate

For each sentence, pick out the translation that best corresponds to the level of language.

a. "This is your first time?"

- C'est votre première fois ? •  C'est la première fois que tu viens ? •  C'est ta première fois ?

b. "Don't worry."

- Ne t'inquiète pas. •  Te fais pas de bile. •  Ne vous faites aucun souci.

c. "But it *ain't good* anywheres in Bombay."

- Mais y'a rien de bien à Bombay, où que tu ailles. •  Mais ce n'est bien nulle part à Bombay.

d. "Y' can take my word."

- C'est moi qui te le dis. •  Tu peux m' croire •  Je peux te l'assurer.

e. "You got that right."

- Là, tu as raison. •  C'est tout à fait juste. •  Ca, c'est clair.

## Unit 1 > Text 3: Mumbai night (pp. 26-27)

### Translate

For each sentence, pick out the translation that best corresponds to the level of language.

a. "This is your first time?"

- C'est votre première fois ? •  C'est la première fois que tu viens ? •  C'est ta première fois ?

b. "Don't worry."

- Ne t'inquiète pas. •  Te fais pas de bile. •  Ne vous faites aucun souci.

c. "But it *ain't good* anywheres in Bombay."

- Mais y'a rien de bien à Bombay, où que tu ailles. •  Mais ce n'est bien nulle part à Bombay.

d. "Y' can take my word."

- C'est moi qui te le dis. •  Tu peux m' croire •  Je peux te l'assurer.

e. "You got that right."

- Là, tu as raison. •  C'est tout à fait juste. •  Ca, c'est clair.